

**Germany-Leipzig: Construction work for swimming pool**

**OJ S 117/2023 20/06/2023**

**Contract notice**

**Works**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Sportbäder Leipzig GmbH

Postal address: Johanniskasse 7/9

Town: Leipzig

NUTS code: DED5 Leipzig

Postal code: 04103

Country: Germany

E-mail: [Melanie.Ritter@L.de](mailto:Melanie.Ritter@L.de)

Telephone: +49 341969-3412

Fax: +49 341969-3391

**Internet address(es):**

Main address: [www.L.de](http://www.L.de)

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-1889503c62d-6d732425866669f>

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de)

Additional information can be obtained from another address:

Official name: Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH, Bereich Beschaffung

Postal address: Berliner Straße 25

Town: Leipzig

NUTS code: DED5 Leipzig

Postal code: 04105

Country: Germany

E-mail: [Melanie.Ritter@L.de](mailto:Melanie.Ritter@L.de)

Telephone: +49 341969-3397

Fax: +49 341969-3391

**Internet address(es):**

Main address: [www.L.de](http://www.L.de)

**I.4. Type of the contracting authority**

Other type: Sportbäder

**I.5. Main activity**

Recreation, culture and religion

---

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Neubau Sportschwimmhalle Ost  
Reference number: 23-011-020

**II.1.2. Main CPV code**

45212212 Construction work for swimming pool

**II.1.3. Type of contract**

Works

**II.1.4. Short description**

Los 27 - Schwachstromtechnik

**II.1.5. Estimated total value****II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.2. Description****II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED5 Leipzig

Main site or place of performance: Otto-Runki-Platz in Leipzig

**II.2.4. Description of the procurement**

- 1 Stück Kleintelefonanlage
- 6 Stück Tischtelefone VoIP
- 4 Stück DECT- Repeater
- 1 Stück Türsprechanlage Wand
- 1 Stück Funkfeldausleuchtung
- 2 Stück Rufkompaktset Behindertenruf
- 2 Stück Temperaturanzeige Luft / Wasser
- Uhrenanlage:
  - 2 Stück Nebenuhr Schwimmhalle
  - 2 Stück Nebenuhr Umkleide
  - 1 Stück Trainingsuhr
- Brandmeldeanlage:
  - 1 Stück Brandmeldezentrale
  - 1 Stück FIBS rot
  - 1 Stück Feuerwehrschränke Runderum - Sabotageschutz
  - 84 Stück Multisensormelder
  - 48 Stück Multisensormelder mit Warnton
  - 18 Stück Handmelder
- Sprachalarmierung:
  - 1 Stück Standschrank
  - 1 Stück IP Systemcontroller
  - 2 Stück IP- Leistungsverstärker 4 Kanal 600 W
  - 2 Stück IP- Leistungsverstärker 8- Kanal 600 W
  - 1 Stück Linienüberwachung
  - 2 Stück IP- Touchscreen - Sprechstelle
- Lautsprecher nach EN 54:
  - 6 Stück Fullrangesystem 300 W, EN 54

- 7 Stück Kompakt 2 Wege Fullrangesystem 75 W, EN 54

- 32 Stück Deckeneinbaulautsprecher 9 W

Fluchttürsteuerung:

- 2 Stück abgesetztes Steuertableau

- 9 Stück Fluchttüröffner

- 9 Stück UP- Türterminal ohne Steuerung

- 9 Stück Steuerung

BOS- Anlage:

- 1 Stück Funkfeldausleuchtung

- 1 Stück aktives System TMO

- 400 m Strahlerkabel 7/8"

- 6 Stück RWA- Zentralen

- 1 Stück Wind und Regensensoranlage RWA

- 3 Stück IP- Kamera Dome Decke

Einbruchmeldeanlage:

- 1 Stück EMA- Anlage

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 06/12/2023 End: 06/11/2024

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

Auftraggeber sind die Sportbäder Leipzig GmbH. Die Sportbäder Leipzig GmbH ist ein 100%-iges Tochterunternehmen der Kommunalen Wasserwerke Leipzig GmbH. Die Kommunalen Wasserwerke Leipzig GmbH, Bereich Beschaffung, sind von der Sportbäder Leipzig GmbH beauftragt, die Abwicklung der Ausschreibung und die Vertragsgestaltung einschließlich Nachtragsverhandlung durchzuführen.

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

- Nachweis der Eintragung in das Berufsregister ihres Sitzes oder Wohnsitzes (als Berufsregister gilt das Handelsregister, die Handwerksrolle oder das Mitgliedsverzeichnis der IHK) (gemäß Formblatt 124 der Vergabeunterlagen)
- Bescheinigung der Krankenkasse über Beitragszahlung
- Bescheinigung der Berufsgenossenschaft über Beitragszahlung (gemäß Formblatt 124 der Vergabeunterlagen)

Ein Bieter der seinen Wohnsitz nicht in Deutschland hat, hat gleichwertige Nachweise und Erklärungen vorzulegen. Alle Nachweise müssen zum Abgabezeitpunkt des Angebotes gültig sein. Bei Bietergemeinschaften sind die Nachweise und Erklärungen von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft vorzulegen.

Fehlende Nachweise und Erklärungen können nachgefordert werden.

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

- Abgabe einer Eigenerklärung, dass der Bieter seinen gesetzlichen Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung nachkommt (gemäß Formblatt 124 der Vergabeunterlagen)
- Abgabe einer Eigenerklärung, dass kein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares Verfahren eröffnet wurde (gemäß Formblatt 124 der Vergabeunterlagen)
- aktuelle Bestätigung eines bestehenden Haftpflichtversicherungsschutzes, mindestens für den Zeitraum der Realisierungszeit der ausgeschriebenen Leistung, mit Ausweisung der Deckungssummen für Personen- und Sachschäden. Es muss eine Deckungssumme von min. 3 Mio. EUR pauschal für Personen- und Sachschäden mit min. 2-facher Jahresmaximierung vereinbart sein. Dieser Versicherungsnachweis kann erbracht werden, durch:

a) Vorlage der Versicherungspolice (Kopie) und Nachweis (Versicherungsbestätigung), dass die zur Wahrung des Versicherungsschutzes notwendige/n Prämienzahlung/en für die Vertragslaufzeit geleistet wurde/n oder

b) einen Versicherungsnachweis für die gesamte Vertragslaufzeit, ohne Einschränkungen.

Ein Bieter der seinen Wohnsitz nicht in Deutschland hat, hat gleichwertige Nachweise und Erklärungen vorzulegen. Alle Nachweise müssen zum Abgabezeitpunkt des Angebotes gültig sein. Bei Bietergemeinschaften sind die Nachweise und Erklärungen von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft vorzulegen.

Fehlende Nachweise und Erklärungen können nachgefordert werden.

Vom Zuschlagsbieter ist mit Bezug auf der am 8. April 2022 im EU-Amtsblatt veröffentlichten Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 auf Anforderung eine Eigenerklärung vorzulegen.

Vom Zuschlagsbieter ist weiterhin die Eigenerklärung zur Einhaltung menschenrechts- und umweltbezogener Sorgfaltspflichten laut Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG) vorzulegen.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

- Angaben gemäß Formblatt 124 der Vergabeunterlagen. Bezüglich der anzugebenden Referenzen gem. Eigenerklärung zur Eignung wird folgendes gefordert: Referenzangaben für eine mit dem Leistungsumfang vergleichbare Leistung innerhalb der letzten 5 Jahre gem. Formblatt VHB\_444

## **III.2. Conditions related to the contract**

### **III.2.2. Contract performance conditions**

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Description

#### IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

#### IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

#### IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### IV.2. Administrative information

#### IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 19/07/2023 Local time: 11:00

#### IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

#### IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

#### IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 01/09/2023

#### IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 19/07/2023 Local time: 11:00

Place:

Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH Bereich Beschaffung Berliner Straße 2504105 Leipzig

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und deren

Bevollmächtigte Vertreter sind bei der Angebotseröffnung nicht zugelassen. Die Niederschrift über die Öffnung der Angebote wird allen beteiligten Bietern umgehend zugestellt.

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.2. Information about electronic workflows

Electronic invoicing will be accepted

### VI.3. Additional information

Teilnahmeanträge / Angebote sind ausschließlich zugelassen:

- elektronisch mit fortgeschriebener elektronischer Signatur
- elektronisch mit qualifizierter elektronischer Signatur
- elektronisch in Textform

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

**VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann ein Nachprüfverfahren bei der Vergabekammer beantragt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

15/06/2023